



**Aichaer**

**Nachrichten**

**Nr. 51/2013**  
**Ausgabe vom 18. Dezember 2013**

Herausgeber:  
Gemeinde Aicha vorm Wald  
Kontakt: 08544/9630-0  
E-mail: [heindl@aichavormwald.de](mailto:heindl@aichavormwald.de)  
Homepage: [www.aichavormwald.de](http://www.aichavormwald.de)

**A m t l i c h e   N a c h r i c h t e n**

**FROHE WEIHNACHTEN**

**Wir wünschen  
allen Gemeindebürgerinnen und -bürgern**

**Frohe Weihnachten  
und ein Gutes Neues Jahr 2014**

**Theo Schuster, 1. Bürgermeister  
mit Verwaltung und Bauhof  
der Gemeinde Aicha vorm Wald**

\*\*\*

**Das Rathaus ist an folgenden Tagen ganztägig geschlossen:**

**Freitag, 20. Dezember 2013  
Montag, 23. Dezember 2013  
Freitag, 27. Dezember 2013  
Montag, 30. Dezember 2013**

- - -

Nachdruck, Nachahmung, Kopieren und elektronische Speicherung verboten.

Behörde  
Gemeinde Aicha vorm Wald  
Hofmarkstraße 2  
94529 Aicha vorm Wald

PLZ, Ort, Datum  
94529 Aicha v. Wald 12.12.2013  
Sachbearbeiter/in  
Herr Klessinger  
Telefon, Durchwahl (Nbst.)  
08544 9630-22  
Aktenzeichen (Bitte immer angeben!)  
1402  
Telefax  
08544 9630-20  
Zimmer-Nr.  
1

**Bauhof der Gemeinde Aicha vorm Wald  
Am Kirchplatz 1  
94529 Aicha vorm Wald**

**Verkehrsrechtliche Anordnung**

Die oben genannte Behörde erläßt als zuständige Straßenverkehrsbehörde gemäß §§ 44 und 45 Abs. 1 und 3 StVO folgende verkehrsrechtliche Anordnung.  
1. Auf den nachgenannten Straßen / Wegen / Plätzen

werden folgende  Verkehrsbeschränkung  Verkehrsverbote  Umleitungen   
 aus Gründen der Sicherheit  angeordnet.  
oder Ordnung des Verkehrs

Die Gemeindeverbindungsstraße Minsing - Klessing wird für den gesamten Verkehr gesperrt.  
Es wird deshalb folgende Verkehrsbeschilderung angeordnet:  
- Nach der Ortschaft Minsing ist bei der Einmündung des öffentl. Wald- und Feldweges (Fl. Nr. 3265) das Zeichen Nr. Z 250 und Z 1026-38 aufzustellen.  
- Beim Anwesen Minsingermühle 1 ist Richtung Minsing dieselbe Beschilderung wie vorher genannt, aufzustellen.  
- Beim Anwesen Minsingermühle 1 (vor der Brücke über den "Pillingerbach") ist Richtung Klessing dieselbe Beschilderung wie vor aufzustellen.  
- An der Gemeindegrenze zu Neukirchen vorm Wald (beim Grundstück Fl. Nr. 3145, Gemarkung Aicha vorm Wald) ist aus Richtung Klessing dieselbe Beschilderung wie vor aufzustellen.

Die Beschaffung, Aufstellung und Erhaltung der vorstehend genannten Verkehrszeichen obliegt dem / der

Straßenbauamt Behörde  
Gemeinde Aicha vorm Wald

als zuständigem Träger der Straßenbaulast (§ 5b StVG i.V. mit § 45 Abs. 3 und 5 StVO) als Veranlasser (§12 FStrG bzw. Art. 31-33 BayStrWG),  
Die künftige Unterhaltung

der Verkehrszeichen / des Verkehrszeichens obliegt dem

als Träger der Straßenbaulast.  
Diese Anordnung erging in Einvernahme mit

dem Straßenbauamt der Tiefbauverwaltung

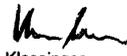
der Behörde

dem Sachbearbeiter Verkehr bei der Polizeiinspektion und der Straßenverkehrsbehörde

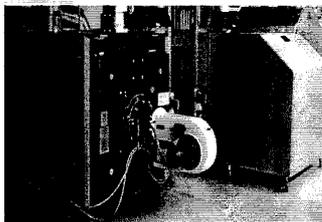
2. Diese Anordnung wird mit der Aufstellung / Entfernung der Verkehrszeichen und Verkehrseinrichtungen wirksam.

3. Die Kostenregelung für diese Anordnung ergibt sich aus § 5 b.  Abs. 1 StVG  Abs. 2 StVG  Abs. 6 StVG  
Nach dem Vollzug wird um die Erstattung eines Vollzugsberichts gebeten.

Bestell-Nr.: 31042  


Unterschrift  
  
Klessinger

Verteiler  
 Akt



TECHNISCHE  
HOCHSCHULE  
DEGGENDORF



bietet Workshop

## „Wie stelle ich meine Heizungssteuerung ein, um 10% Heizkosten zu sparen?“

Durch gezielte Einstellungen an der eigenen Heizungsanlage werden die Heizkosten ohne Komfortverlust und Investition verringert!

1. Wie ist die Heizkennlinie bei jedem einzelnen Heizkreis eingestellt und warum?
2. Wie ist die Warmwassertemperatur eingestellt und warum?
3. Wann läuft die Zirkulationspumpe für die Warmwasserversorgung und warum?
4. Welche Steuerungsmöglichkeiten gibt es für die Zirkulationspumpe?  
Mögliche Alternativen?
5. Bei welcher Außentemperatur schalten sich die Heizkreispumpe automatisch aus und auch automatisch wieder ein? Gleiches gilt für das Auf- und Zufahren von Heizkreismischern.
6. Sind energiesparende Heizkörperthermostate bzw. Raumfühler installiert?

Bei jeder Art von Zentralheizung ist die Heizungssteuerung optimal einzustellen.

Falls Sie erlernen bzw. wissen wollen, wie die eigene Heizungssteuerung zu optimieren ist, können Sie sich beim Energiebeauftragten Ihrer Gemeindeverwaltung anmelden. Das Seminar umfasst 3 x 60 Minuten, Eigenanteil gesamt 35,- Euro.

Es ist die Beschreibung der Heizungssteuerung und ein einfaches Raumtemperaturmessgerät nötig. Während des Verlaufs des Seminars können Sie Einstellungen an ihrer Heizung vornehmen. An diesem Seminar haben im Rahmen der ILE Passauer Oberland bereits technisch Verantwortliche der Gemeinden und beauftragte Heizungsfachbetriebe der gemeindlichen Liegenschaften teilgenommen.

Seminarleiter: Dipl.-Ing. Josef Pauli, Leiter der Angewandten Energieforschung am Technologie Campus Freyung

Bleiben Sie energetisch interessiert,  
das Team der Arbeitsgruppe „Angewandte Energieforschung“

[www.th-deg.de](http://www.th-deg.de)



Technologie Campus  
Freyung



HAUS FÜR KINDER  
KINDERGARTEN UND KRIPPE  
ST. PETER UND PAUL  
AICHA VORM WALD



*Viele helfende Hände in der Gemeinde Aicha vorm Wald*



*unterstützen unsere Arbeit hier im Kindergarten.*



*Wir wollen **DANKE** sagen*



*für das zuvorkommende Verhalten*

*und das herzliche Miteinander.*



*Wir wünschen allen frohe, gesegnete Weihnachten*



*und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2014!*



---

## **KOMMUNALWAHL AM 16.03.2014**

### Hinweis zur Einreichung von Wahlvorschlägen

Die Bekanntmachung über die Aufforderung zur Einreichung von Wahlvorschlägen für die Wahl des Gemeinderats und des ehrenamtlichen ersten Bürgermeisters erfolgt aufgrund der Feiertage am 08.01.2014. Wahlvorschläge können ab dem Tag der Bekanntmachung bei der Gemeinde eingereicht werden.

Gemeindeamt  
Aicha vorm Wald

- - -

## **CHRISTBAUMABFUHR**

Vollständig abgeschmückte Christbäume (ohne Lametta usw.) können auch dieses Jahr wieder im Recyclinghof Aicha vorm Wald an folgenden Tagen angeliefert werden:

Freitag,	03.01.2014	von 13.00 – 16.00 Uhr,
Samstag,	04.01.2014	von 09.00 – 12.00 Uhr,
Mittwoch,	08.01.2014	von 13.00 – 16.00 Uhr,
Freitag,	10.01.2014	von 13.00 – 16.00 Uhr
Samstag,	11.01.2014	von 09.00 – 12.00 Uhr

Sollten noch Fragen bestehen, ist der Recyclinghof an den angegebenen Tagen unter der Telefonnummer 08544/91353 zu erreichen.

Gemeindeamt  
Aicha vorm Wald

- - -

## **DIE DEUTSCHE RENTENVERSICHERUNG IN BAYERN**

### **Riester-Zulage noch bis Ende des Jahres 2013**

Wer die staatliche Riester-Zulage für 2011 noch erhalten will, muss diese spätestens bis Ende dieses Jahres beantragen. Darauf weisen die Regionalträger der Deutschen Rentenversicherung in Bayern hin.

Die Riester-Zulage erhält nur, wer sie beantragt. Den dafür erforderlichen Zulagenantrag erhält man vom Anbieter seines Riester-Vertrages. Der Antrag muss bis Ende 2013 beim Anbieter des Riester-Vertrags vorliegen, um die Förderung für 2011 noch zu bekommen.

Wer die Zulage nicht jedes Jahr gesondert beantragen will, kann über seinen Anbieter einen Dauerzulagenantrag stellen. Der Antrag auf Zahlung der Zulage verlängert sich dann automatisch von Jahr zu Jahr. Die Angaben im Dauerzulagenantrag sollten allerdings regelmäßig überprüft werden. Ändern sich die persönlichen Lebensverhältnisse, wie zum Beispiel bei einer Heirat oder bei der Geburt eines Kindes, müssen die Angaben im Antrag angepasst werden.

Die volle staatliche Riester-Grundzulage beträgt 154 Euro pro Jahr. Zusätzlich wird eine Kinderzulage in Höhe von 185 Euro jährlich je Kind gezahlt. Für Kinder, die ab 2008 geboren wurden, fließen sogar 300 Euro pro Jahr an Zulage.

Weitere Informationen dazu gibt es am kostenfreien Servicetelefon unter 0800 1000 48088 oder in allen Auskunft- und Beratungsstellen der Deutschen Rentenversicherung.

- - -

## TERMINPLANUNG DER ÖRTLICHEN VEREINE

Alle örtlichen Vereine werden ersucht, ihre anberaumten Veranstaltungen für das **gesamte Jahr 2014** (1. und 2. Halbjahr) bei der Gemeindeverwaltung zwecks Erstellung eines Veranstaltungskalenders zu melden.

Dies ist erforderlich, um Terminüberschneidungen zu vermeiden.

**Meldeschluss:** Freitag, 10. Januar 2014.

Gemeindeamt  
Aicha vorm Wald

- - -

## V e r e i n s a n z e i g e n



### DJK-EC AICHA VORM WALD E.V.

**Monatsversammlung** am **Freitag, 03. Januar 2014**, um 19.00 Uhr, im Aichaer Hof.

Die Vorstandschaft

- - -

### Weihnachtsfeier Theatergruppe Aicha v. W.



Wir erinnern nochmals an unsere diesjährige Weihnachts-Feier, welche

**am Samstag, den 21.12.13, ab 18:30 Uhr im Gasthaus Stauder**

stattfindet. Wir feiern mit dem üblichen Programm in geselliger Runde den Abschluss eines gelungenen Theaterjahres und stimmen uns ein auf das bevorstehende Fest. Alle Mitglieder sind mit Ehepartner bzw. Freundin/Freund herzlichst eingeladen.

Auf zahlreiche Teilnahme freut sich

die Vorstandschaft

- - -

### ALTENCLUB AICHA VORM WALD

Wir wünschen euch allen ein gesundes, glückliches Jahr 2014.

Die Senioren treffen sich im neuen Jahr am **09. Januar 2014** zu einem gemütlichen Nachmittag.

Wir freuen uns auf euer kommen.

Familie Stauder  
und die Altenclubleiterin

- - -

## PFEIFERLCLUB AICHA VORM WALD

### **Einladung zur Weihnachtsfeier am Freitag, 20.12.2013, um 19.00 Uhr im Wirtshaus „Am Schloß“.**

Um zahlreiches Erscheinen wird gebeten.

Die Vorstandschaft

- - -



Bayerischer Wald-Verein  
Sektion Ebersberg e.V.  
- gegr. 1886 -

Wir wünschen allen unseren Mitgliedern,  
Gönnern und Freunden ein fröhliches,  
gesegnetes und friedvolles Weihnachtsfest  
und ein gutes, gesundes neues Jahr 2014.

Unsere Turmweihnacht findet am Montag, den 30.12.2013 ab 17:00 Uhr auf dem Ebersberg statt.

Als Stargäste treten auf: Erwin Aschenwald mit seinen **Mayrhofner** aus dem Zillertal. - Eintritt frei -  
Bitte beachten Sie unseren Flyer im Gemeindeblatt.

Die Vorstandschaft

- - -

## VDK OV RATHSMANNSDORF

Bei der Weihnachtsfeier des VdK Rathsmannsdorf, am 08. Dezember 2013, hat eine Dame aus Versehen die falsche Jacke angezogen.

Es handelt sich um eine schwarze Daunen-Steppjacke. Die Dame wird gebeten, die Damenjacke im Gasthaus Aulinger-Penn gegen ihre eigene auszutauschen.

Die Vorstandschaft

- - -

## SKICLUB DREIBURGENLAND e. V.

### **Tagesskifahrt nach Zauchensee**

**Samstag, 11. Januar 2014**

Abfahrt Parkplatz Reisen Uhrmann, Fürstenstein um 5:30 Uhr

Mitglieder Erwachsene 50€ , Nichtmitglieder 60€

Jugendliche (1995-1997) 40€, Nichtmitglieder 50€

Kinder (1998 und jünger) 30€ , Nichtmitglieder 40€

Anmeldungen bis spätestens 6. Januar an Walter Obermeier, Tel. 08504-5635 oder per eMail an [martina.obermeier@t-online.de](mailto:martina.obermeier@t-online.de).

Aus organisatorischen Gründen muß der gesamte Reisepreis bis zum Anmeldeschluß auf das Konto Sparkasse Passau, BLZ 740 500 00, Konto 8972408 eingegangen sein. Erst dann ist die Anmeldung verbindlich und fix gebucht. Bei Nichtteilnahme wird der Buskostenanteil von 20€ einbehalten.

- - -

## G e s c h ä f t s a n z e i g e n

### Praxis

**Dr. Franz Vaitl/Dr. Martin Seidl**

**Ärzte für Allgemeinmedizin**

**Naturheilverfahren, Sportmedizin, Chirotherapie**

**Hofmarkstraße 8**

**94529 Aicha vorm Wald**

**Tel. 08544/1515, Fax: 08544/916543**

Unsere Praxis ist vom **24.12.2013 bis 01.01.2014** wegen Urlaub **geschlossen!**  
**Vertretung erfolgt durch Dr. Kessler, Aicha vorm Wald, Tel. 08544/8041.**

**Wir wünschen allen frohe Weihnachten  
und viel Glück im Neuen Jahr!**

- - -

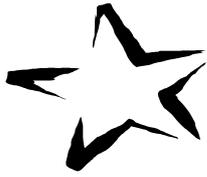
### APOTHEKEN – NOTDIENST

Do.	19.12.13	Stadt-Apotheke Vilshofen
Fr.	20.12.13	Hubertus-Apotheke Eging
Sa.	21.12.13	Sonnen-Apotheke Fürstenstein
So.	22.12.13	Sonnen-Apotheke Fürstenstein
Mo.	23.12.13	Hofmark-Apotheke Aicha vorm Wald
Di.	24.12.13	Drei-Burgen-Apotheke Tittling
Mi.	25.12.13	Ludwigs-Apotheke Eging
Do.	26.12.13	Turm-Apotheke Vilshofen
Fr.	27.12.13	Marien-Apotheke Tittling
Sa.	28.12.13	Apotheke am Markt Tiefenbach
So.	29.12.13	Apotheke am Markt Tiefenbach
Mo.	30.12.13	Marien-Apotheke Hutthurm
Di.	31.12.13	Rosen-Apotheke Ruderting
Mi.	01.01.14	Turm-Apotheke Vilshofen
Do.	02.01.14	Hubertus-Apotheke Eging
Fr.	03.01.14	Sonnen-Apotheke Fürstenstein
Sa.	04.01.14	Hofmark-Apotheke Aicha vorm Wald
So.	05.01.14	Hofmark-Apotheke Aicha vorm Wald
Mo.	06.01.14	Drei-Burgen-Apotheke Tittling
Di.	07.01.14	Marien-Apotheke Tittling
Mi.	08.01.14	Kloster-Apotheke Vilshofen
Do.	09.01.14	Ludwigs-Apotheke Eging
Fr.	10.01.14	Apotheke am Markt Tiefenbach
Sa.	11.01.14	Marien-Apotheke Hutthurm
So.	12.01.14	Marien-Apotheke Hutthurm
Mo.	13.01.14	Rosen-Apotheke Ruderting
Di.	14.01.14	Kloster-Apotheke Vilshofen
Mi.	15.01.14	Hubertus-Apotheke Eging

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst: Tel. 116 117**

**Rettenungsleitstelle: Tel. 112**

- - -



Unser Angebot vom 16.12. – einschl. 21.12.13

**2 Stk. Nußecken**

**nur 1,80 Euro**

**3 Stk. gemischte Laugensterne**

**nur 1,50 Euro**

**1000 g Dinkelbrot**



**nur 3,80 Euro**



Unser Angebot vom 23.12. – einschl. 28.12.13

**1000 g Christstollen**

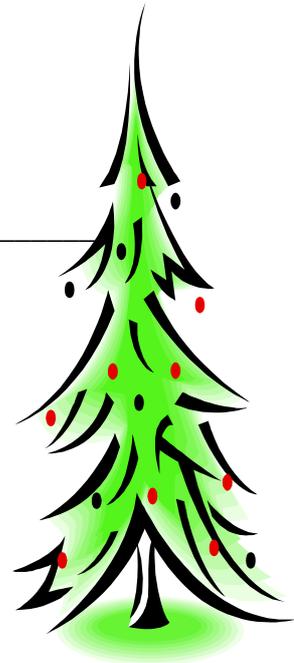
**nur 10,40 Euro**

**3 Stk. Kornspitz**

**nur 1,35 Euro**

**1000 g Aichaer-Schwarzbrot**

**nur 2,70 Euro**



Unser Angebot vom 30.12.13 – einschl. 4.1.14

**3 Stk. Bierstangerl**

**nur 1,50 Euro**

**5 Stk. Sylvester/Neujahrskrapfen**  
(verschieden gefüllt)

**nur 3,00 Euro**

**1000 g Bauernbrot**

**nur 2,40 Euro**

***Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr!!***

Josef und Sabine Markl mit Familie und Belegschaft  
Tel.: 08544/916336

# Metzgerei Klessinger

Alcha v.W. \* Hofmark 13 / 08544-354

## Rinderrolladen

aus der abgelagerten Jungbullen-Oberschale, geschnitten

**1.59** ★

## Schweinelende

Für Steaks, Cordon-Bleu, oder Minutensteaks in bester Qualität

**0.89** ★

## Putenschnitzel

Ein sehr bekömmliches und zartes Putensteak oder Schnitzel

**0.89** ★

## Frischgeflügel

Bay. Hähnchen, Hähnchenbrust oder Hähnchenkeulen gefr.; brätertig Bauernente; brätertig 2-2,4kg

## Milch-Kalbrieisch

BITTE VORBESTELLEN !!!  
Kalbschnitzel; Kalbsrollbraten; Kalbsbraten;

Wir

wünschen

Ihnen ein

*S frohes*

*S fast*

und einen

*S guten*

*S Rutsch*

ins Jahr

2014

*S Adresse*

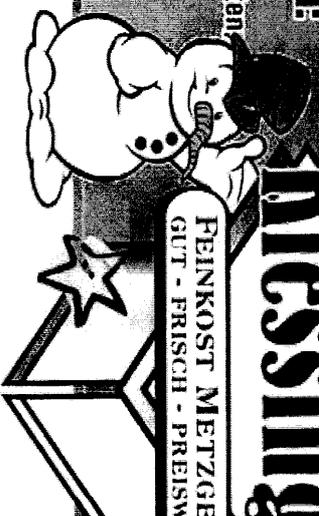
*S Ihre leckere*

Christian

Hofmark 13  
08544-354

# Klessinger

FEINKOST METZGEREI  
GUT - FRISCH - PREISWERT



## Festtags-Angebote

W51/52 Mi. 19.12/13 bis einsch. Di. 31.12/13

## Wacholderschinken

Sehr saftiger und milder Schinken mit Genussfeiland

**1.29** ★

## Festtags-Aufschnitt

Viele verschiedene Sorten, mit gefülltem Schinkenbauch

**0.85** ★

## Wiener-Würstel

Frisch aus dem zarten Buchenragch, knackig

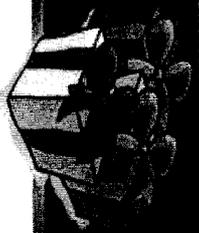
**0.89** ★

## H.Aabend-Würstel ★

Schweinsbratwürste, roh oder gekocht  
Kalbsbratwürste od. Wollwürste  
Weißwürste, bei uns alles fettreduziert

## Noch kein Geschenk ?

Dann empfehlen wir Ihnen unser original Bauerngeräuchertes oder einfach einen Warengutschein



# ASP-KFZ-Meisterbetrieb EGYED Shell-Tankstelle

## Abschleppdienst EGYED

**Kommen Sie vorbei und beanspruchen Sie unsere Dienste**  
zum Beispiel: Windschutzscheibenreparatur (gegebenfalls erneuern)  
Fahrzeugdiagnose und Kundendienst aller Fabrikate nach Herstellerverordnung,  
Service aller Fabrikate z.B. Bremsen, Auspuff, Stoßdämpfer usw.  
Hauptuntersuchung (TÜV) mit Abgasuntersuchung jeden Mittwoch ab 8.00 Uhr  
Abschleppdienst bei Panne – Abrechnung mit Schutzbriefversicherung  
**Auf Ihr Vertrauen freut sich ASP-KFZ Eged**

- - -



**ILG Energie** „Wir sind für Sie da.“  
Schnell, umfassend und zuverlässig.“

**Elektrogeräte** - Technik zum anfassen  
In unserem Elektrofachhandel in Eging erhalten Sie höchste Qualität zu tollen Preisen. Wir führen und reparieren eine Vielzahl an Herstellern und Marken. Überzeugen Sie sich von unserem Service:

- Ersatzteil Bestellung
- Lieferung und Montage
- Miele, Bosch, Siemens, ...
- Reparatur Haushalts- und Fernsehgeräte
- uvm.

**Neu: Kaffeevollautomaten**

**Energiekonzepte** - Technik sinnvoll eingesetzt  
Strom- und Heizkosten sparen ist unser Ziel. In der Zentrale in Fürstenstein entwickeln wir für Neubau und Bestandsgebäude das passende Konzept. Unsere Stärke ist unsere Unabhängigkeit zu Herstellern und Produkten.

**ILG** Prozess- & Wärmepumpe  
Elektronik & Gebäudetechnik  
Laser- & Mikrowellenoptik  
Lichttechnik & Reparatur  
Heizung & Sanitär

ILG Energie GmbH, Peigertinger Str. 44, 94538 Fürstenstein, Tel.: 08504 957579-0 @info@ilg-energie.de  
EURDNICS – ILG Energie GmbH, Unterer Markt 7, 94535 Eging am See, Tel.: 08544 427 www.ilg-energie.de  
Öffnungszeiten: Mo, Di, Do, Fr 9.00 bis 18.00 Uhr • Mi, Sa 9.00 bis 12.00 Uhr facebook.com/ilgenergie

- - -



**UNSERE DIENSTE**

- Ambulante Pflege ■ Palliativpflege ■ Verhinderungspflege ■ Wundexperten
- Kostenlose Pflegekurse ■ Hilfe für pflegende Angehörige ■ Zusätzliche
- Betreuungsleistungen ■ Betreuungsgruppen ■ Hauswirtschaftliche Versorgung
- Hausnotruf ■ Essen auf Rädern ■ Fahrdienst ■ Seniorenreisen uvm...

**Bayerisches Rotes Kreuz**  
Aus Liebe zum Menschen.

**Rufen Sie uns an!**  
**08544 97 42 27**

→ Ihr Ansprechpartner in Eging: **Jutta Pangraz**

**WIR HELFEN IHNEN GERNE**

- - -

Zertifiziertes QM System  
nach ISO 9001:2008  
LGA InterCert

Qualifizierter Bestatter  
aeternitas  
Verbraucherninitiative

Vilshofener Str. 25 - 94535 Eging a. See

**DUSCHL**  
BESTATTUNGEN

Telefon: 08544/8198  
*24-Stuf. erreichbar*

[www.bestattungshaus-kasberger.de](http://www.bestattungshaus-kasberger.de)

## Mobiler Pflegedienst

**Michael Greil**

*... unterwegs zu Ihnen*

*Wir nehmen uns Zeit:*

### **Pflegedienst rund um die Anforderungen des Alltags:**

- Versorgung der Grundbedürfnisse (**Grundpflege**)
- Ausführung der vom Hausarzt verordneten **Behandlungspflege**
- kostengünstige **Demenzbetreuung**
- **Verhinderungspflege**
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- "Essen auf Rädern" vorrangig von ortsansässigen Gaststätten
- „Hausnotrufdienst“ in Kooperation mit den Maltesern

### **Serviceleistungen für Angehörige:**

- Kostenlose Angehörigensprechstunde nach Vereinbarung vor Ort
- Einweisung der Angehörigen in pflegerelevante Themen
- Organisation von Pflegehilfsmitteln
- Abrechnung mit Kranken- und Pflegekassen
- Kostenlose Beratung bei und Durchführung von Einstufungsanträgen

*Wir garantieren Ihnen:*

- zuverlässige und einfühlsame Pflegefachkräfte
  - konstanter Pflegepersonaleinsatz
  - 24 Stunden Versorgung, 7 Tage die Woche
  - **kostengünstige Pflege, da wir vor Ort sind**  
(günstiger als Dienste von außerhalb)
- Ein Vergleich lohnt sich! Gute Pflege muss nicht teuer sein!**

*... und sind wirklich da, wo Sie uns brauchen.*

## Ambulanter Pflegedienst

# LaVita

aus Liebe zum Leben.

Kafferding Str. 2  
94113 Kirchberg  
v.W.  
Tel.: 08546-91 18 24



*Wir wünschen ein  
gesegnetes  
Weihnachtsfest  
und gesundes Jahr  
2014!*

Inhaber  
**Andreas Boxleitner**

**Wir erbringen sämtliche Leistungen eines modernen Pflegedienstes**



Große Auswahl an  
**Sterbebilder**  
verschiedene Formate und eigenes  
Design ohne Aufpreis!  
In bester Druckqualität direkt  
aus der Druckerei!  
Zu beziehen durch:  
**Christian Schneider**  
Schulstr. 7 · 94529 Aicha v. Wald  
Tel.: 0175 - 20 90 65 2

Große Auswahl an  
**Drucksachen**  
aller Art  
Privat-, Geschäfts-, und  
Vereinsdrucksachen!  
Zu beziehen durch:  
**Christian Schneider**  
Schulstr. 7 · 94529 Aicha v. Wald  
Tel.: 0175 - 20 90 65 2

**1a autoservice Hochleitner**  
Inh. Frank Hochleitner  
Hauptstraße 17  
94529 Aicha vorm Wald/Weferting

Fahrzeugdiagnose aller Fabrikate, KD und Service aller Fabrikate,  
elektr. Vierradvermessung, Unfallinstandsetzung, Klimageservice,  
Windschutzscheibenservice, Bremsen- und Reifenservice, TÜV +  
AU jeden Mittwoch 13.30 Uhr und Freitag 9.00 Uhr. **NEU:** Ökotuning  
Verbrauchsoptimierung, Leistungssteigerung fast aller PKW Diesel.  
Benziner, LKW und Traktoren auf Anfrage.  
Tel. 08544/494, mobil 0171/1981100.

**Auf Ihren Besuch freut sich das Team  
von Kraftfahrzeuge Hochleitner**



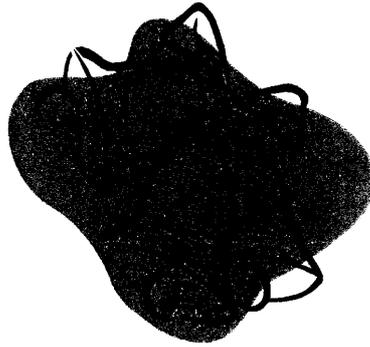
**Vom 23.12.2013 – 06.01.2014 haben wir geschlossen!  
Ab 07.01.2014 sind wir wieder für Sie da.**

\*\*\*

**Wir wünschen allen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2014.**

# Ristorante Pizzeria

## „Gardasee“



*Wir wünschen unseren Gästen und Freunden ein gesegnetes Weihnachtsfest*

*und ein gesundes neues Jahr .*

*Am 24.12. und 25.12.2013 ist unser Restaurant geschlossen.*

*Am Donnerstag den 26.12.2013 haben wir geöffnet.*

*Für Silvester bitten wir um Tischreservierungen unter 08544/974773.*



*Wir wünschen Ihnen erholsame Festtage.*

---



Am Ende dieses Jahres möchten wir uns recht herzlich bei allen unseren Kunden  
Freunden und Bekannten für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken.

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein gesegnetes  
Weihnachtsfest und die besten Wünsche fürs Neue Jahr!

Beratung - Verkauf - Service



**Weihnachts-Aktion!**

10% Rabatt auf Geschenkgutscheine

Werkzeuge Maschinen  
Geräteverleih Gase



**H. WINTER**

94575 Windorf - Silling 10

Tel. 08546/1723 Fax: 2511

[www.werkzeuge-winter.de](http://www.werkzeuge-winter.de)

nur 1km von der A3 Ausf. Aicha v.W.

---

Wir wünschen Allen  
Frohe Weihnachten und ein  
gesundes, glückliches Neues Jahr 2014!



Schreinerei

**SCHNEIDER**



Johannes Schneider · Dreiburgenstr. 5A ·

94529 Aicha v. Wald

Tel.: 08544/8000 ;

Fax 08544/8002

Web: [www.moebeldesign-schneider.de](http://www.moebeldesign-schneider.de)

---



Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten  
ein gesegnetes Weihnachtsfest und  
ein gesundes, glückliches neues Jahr!



Schuhhaus  
Orthopädie

**HÖNL**

94154 Neukirchen v.W. Tel.08504/1666 Fax 08504/4290

*...damit Sie auch morgen noch gut laufen können!*

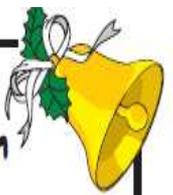


Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

Beauty Oase

wünscht

Beauty Oase

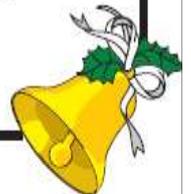


**Silke's Kosmetikstudio**

Geschenkgutscheine bis 24.12. erhältlich

[www.silkekosmetik.de](http://www.silkekosmetik.de)

Tel. 08544/658



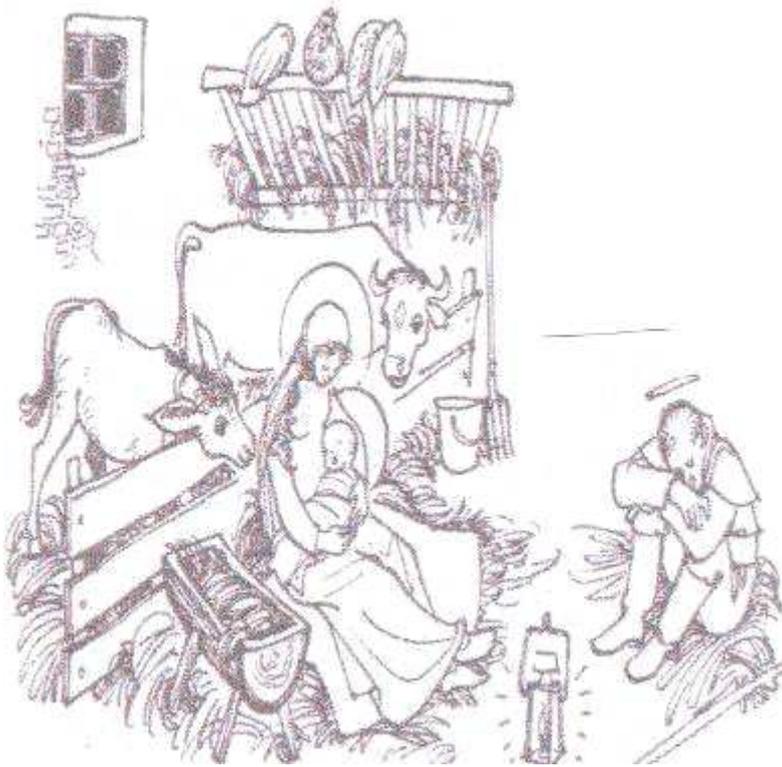
**Wirtshaus "Am Schloß"**

Wir wünschen all unseren Gästen

ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr!

Ihr Gastwirt

Josef Kusser



Wir bedanken uns für  
das entgegengebrachte  
Vertrauen und wünschen allen  
unseren Kunden, Freunden und  
Bekanntem ein frohes, gesegnetes,  
friedvolles  
Weihnachtsfest,  
sowie ein glückliches, gesundes  
Neues Jahr 2014.

Fam. u. Fa.  
Stefan und Max Lehner

**Wir wünschen frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr!**  
Vom 23.12.13 bis einschl. 6.1.14 Betriebsurlaub  
**Ausgenommen am 31.12.13 feiern Sie mit uns!...**

**Silvester 2013/14**

ab 19:30 Uhr

**KA2**

Aktuelles  
Country  
Evergreens  
Rock

Eintritt € 3,50

DJ-Party Longdrink & beer  
**Bar Madera**



Tischreservierung je unter: **0151-26357463** oder: 08544-7543



Frohe und erholsame  
Weihnachten und ein  
gesegnetes Jahr 2014  
wünscht:

Naturheilpraxis  
Edda Hobelsberger  
Arbing 20, Aicha V. W.  
Tel. 08544/918825

---  
**ERGO**Victoria

*Ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest,  
sowie ein gesundes und friedvolles neues Jahr,  
wünscht Ihnen*



die **ERGO**Victoria

*Generalagentur Thomas Endl*

*Anneliese Endl*  
---

Mit den besten Wünschen  
für ein geruhames Weihnachtsfest  
und ein glückliches Neues Jahr  
verbinden wir unseren Dank  
für das entgegengebrachte Vertrauen.

Haustechnik Kuffner GmbH  
---

**Frei Mi Se  
Freizeit Military Second Hand**

**Wir wünschen allen**

**Frohe Weihnachten und  
einen guten Rutsch in's neue Jahr!**

**Feichtinger Anton  
Denk Anita  
Weferting**

- - -

**Zum Jahresende danken wir für Ihr Vertrauen  
und wünschen Ihnen**

**FROHE WEIHNACHTEN  
und für das NEUE JAHR  
Glück, Gesundheit und Erfolg!**

**Ihr Salon Stadler  
Hofmarkstraße 6  
94529 Aicha vorm Wald  
Tel. 08544/1657**

**Am Hl. Abend und Silvester haben wir geschlossen!**

- - -

Ich wünsche allen ein schönes **W**eihnachtsfest  
und ein glückliches, gesundes und erfolgreiches  
**J**ahr 2014.

Bei meinen **K**unden bedanke ich mich sehr  
herzlich für ihr **V**ertrauen.

**Ihre Schreinerei Wilhelm Heindl**  
Neusessing 4 c, 94529 Aicha vorm Wald



- - -

---

*All unseren eng verbundenen Kunden,  
Freunden und Fahrgästen wünschen  
wir ein fröhliches Weihnachtsfest,  
einen guten Rutsch,  
viel Gesundheit und Zufriedenheit  
im neuen Jahr.*



*Ihre Fam. Erwin Hausmanninger  
Fa. Hutzler*

- - -

**Zum Jahresende möchten wir uns  
ganz herzlich bei Ihnen  
für Ihre Treue bedanken.**

\*\*\*

**Wir wünschen allen  
ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gesundes, zufriedenes Jahr 2014.**

**Hans und Liese Voggenreiter**

- - -

**GASTHAUS „ZUR POST“, AICHA VORM WALD**

**Wir wünschen allen  
FROHE WEIHNACHTEN  
UND  
EIN GESUNDES NEUES JAHR 2014.**

**Ihre Fam. Stauder**

- - -

## Verschiedenes

### **AICHA VORM WALD**

Schöne ruhige, zentral gel. Wohnung, ca. 75 qm Parterre, 2 ½ Zi., eingeb. Küche, Balkon, Keller, Waschraum, Autostellplatz, ab 01.02.2014 **zu vermieten.**

Miete: 380,00 € + NK 150,00 €

Tel. 08544/1544

- - -

Wohnung zentral in Kirchberg v. Wald, ca. 79 qm, 1. OG, Fenster neu, Bad neu, 320,-- KM + 125,-- NK + ggf. 25,-- Garage, 2 KM Mietkaution, ab 01.01.2014 zu vermieten.

Tel. 08546/973150

- - -

**S u c h e** ebenerdige **Wohnung** mit Garage in Aicha vorm Wald (Ort)/Frauenholz/Arbing. (Erreichbarkeit ab 13.00 Uhr)

Festnetz: 08544/919 943  
Mobil: 0170/5390 797

- - -

# Bekanntmachung über die Eintragungsmöglichkeiten in Unterstützungslisten

Gemeinde 94529 Aicha vorm Wald
Verwaltungsgemeinschaft
Zutreffendes bitte ankreuzen <input checked="" type="checkbox"/> oder in Druckschrift ausfüllen

## Bekanntmachung

### über die Eintragungsmöglichkeiten in Unterstützungslisten

für die Wahl des  Gemeinderats  ersten Bürgermeisters

Kreistags  Landrats

am 16.03.2014

1. Falls Wahlvorschläge zusätzliche Unterstützungsunterschriften benötigen, können sich die Wahlberechtigten ab dem Tag nach der Einreichung des Wahlvorschlags, jedoch spätestens bis Montag, 03.02.2014 (41. Tag vor dem Wahltag), 12 Uhr, mit Familienname, Vorname und Anschrift in eine Unterstützungsliste eintragen.

2. Es bestehen folgende Eintragungsmöglichkeiten:

Nr. des Eintragungsraums	Anschrift des Eintragungsraums	Eintragszeiten	barrierefrei ja / nein
1	Rathaus Aicha vorm Wald Hofmarkstraße 2 94529 Aicha vorm Wald	Mo-Do 8.00-12.00 14.00-16.00 Fr 8.00-12.00	ja

3. Wenn mehrere Eintragungsräume eingerichtet sind, können sich die Wahlberechtigten in jedem Eintragungsraum in der Gemeinde oder am Sitz der Verwaltungsgemeinschaft eintragen.

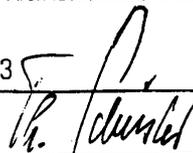
4. Die Unterschrift muss eigenhändig geleistet werden. Wer glaubhaft macht, wegen Krankheit oder körperlicher Behinderung nicht oder nur unter unzumutbaren Schwierigkeiten in der Lage zu sein, einen Eintragungsraum aufzusuchen, erhält auf Antrag einen Eintragungsschein. Auf dem Eintragungsschein ist an Eides statt zu versichern, dass diese Voraussetzungen für die Erteilung vorliegen. Die Eintragung kann in diesem Fall dadurch bewirkt werden, dass die wahlberechtigte Person auf dem Eintragungsschein ihre Unterstützung eines bestimmten Wahlvorschlags erklärt und eine Hilfsperson beauftragt, die Eintragung im Eintragungsraum für sie vorzunehmen. Der Eintragungsschein ist bei der Eintragung abzugeben. Eintragungsscheine können schriftlich oder mündlich (nicht telefonisch) bei der Gemeinde oder der Verwaltungsgemeinschaft beantragt werden. Die Eintragung kann nicht brieflich erklärt werden.

5. Personen, die sich eintragen wollen, müssen ihren Personalausweis, ausländische Unionsbürgerinnen/ Unionsbürger ihren Identitätsausweis, oder ihren Reisepass vorlegen.

Datum

17.12.2013

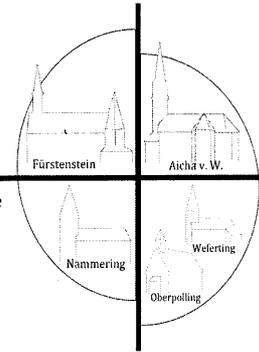
Unterschrift


# Pfarnachrichten

## Pfarrverband Fürstenstein

Burgstr. 8 | 94538 Fürstenstein | ☎ 08504/1608 | ☎ 08504/5142 | ✉ pfarramt.fuerstenstein@bistum-passau.de  
Öffnungszeiten Pfarrbüro Fürstenstein: Montag bis Mittwoch 8.30 – 12.00 Uhr  
Pfarrbüro Aicha v.W.: Dienstag 8.00 – 12.00 Uhr



### Liebe Pfarrangehörige unseres Pfarrverbandes!

„Im Anfang war das Wort“ (*Joh 1,1*), sagt uns der Prolog des Johannesevangeliums, das uns beim Gottesdienst am Weihnachtstag verkündet wird. Und dieses „letzte, tiefste und schönste Wort Gottes“ (*vgl. Karl Rahner*) ist „Fleisch geworden und hat unter uns gewohnt“ (*Joh 1,14*).

Dieses Ereignis, das die ganze Welt unwiderruflich verändert hat, feiern wir an Weihnachten. Jesus Christus, der ersehnte und durch Jahrhunderte erwartete Messias, ist in unsere so oft durch Hass und Gewalt gekennzeichnete Welt als wehrloses Kind gekommen.

In ihm erkennen wir, dass unser Gott kein fremder und ferner ist, sondern ein Gott, der immer an unserer Seite steht, der sich in jeder Situation unseres Lebens erkennen und finden lässt und der uns in seine unendliche Liebe einschließt.

Das ist die wahrhaftig die frohe Botschaft des Weihnachtsfestes. Mögen Sie diese Liebe und diese Nähe Gottes, die uns im Kind in der Krippe aufgeleuchtet ist, immer und überall in Ihrem Leben spüren! In diesem Sinne wünschen wir Ihnen allen ein gnadenreiches, friedvolles und gesegnetes Weihnachtsfest 2013 sowie alles Gute, Gesundheit und den Segen Gottes für das kommende Jahr 2014!

Ihr Pfarrteam

**Christian Altmannspurger**  
Dekan

**Sijil Mutikkal**  
Pfarrvikar

**Katharina Metzl**  
Gemeindereferentin

**Gabi Grymer**  
Pfarrsekretärin

**Irmgard Reitberger**  
Pfarrsekretärin

### Pfarnachrichten für 4 Wochen

Bitte beachten Sie, dass der vorliegende Pfarrbrief aufgrund der Feiertage und des unterschiedlichen Erscheinens der Gemeindeblätter der Gemeinden Aicha v. W. und Fürstenstein 4 Wochen lang gültig ist. Der nächste Pfarrbrief erscheint erst wieder in der **Woche vom 13. bis 17. Januar 2014**. Abgabetermin für Veröffentlichungen in den Pfarnachrichten ist spätestens Mittwoch, 8. Januar 2014.

### Krippenopfer der Kinder

Bei den **vorweihnachtlichen Abschlussgottesdiensten** der Schulen am **Freitag, den 20. Dezember 2013, oder am Heiligen Abend in der Kindermette, sowie an allen anderen Weihnachtsgottesdiensten** können unsere Schul- und Kindergartenkinder das Opferkästchen für Kinder in Not abgeben!

### Herzliche Einladung zur Kindermette

Am Dienstag, den **24. Dezember 2013** findet jeweils um **16.00 Uhr** in der Pfarrkirche Fürstenstein und in der Pfarrkirche Aicha v. W. die Kindermette statt. Herzliche Einladung an alle Kinder und jungen Familien!

### Orchestermesse in Aicha v. W.

Der Kirchenchor Aicha v. W. hat unter der Leitung von Herrn Regionalkantor Martin Bender eine neue Orchestermesse einstudiert die erstmals am **Donnerstag, den 26.12.2013 in der Pfarrkirche Aicha v. W.** aufgeführt wird.

### Haussegnung um Heilig-Drei-König

Zur Haus- und Wohnungsweihe am Vorabend zu **Heilig-Drei-König** bietet MISSIO **Weihrauch und Kreide** für einen geringen Betrag (2,90 €) zum Kauf an (erhältlich in den Sakristeien).

## Aktion Sternsingen 2014

In den folgenden Gottesdiensten werden unsere Ministrantinnen und Ministranten als Sternsinger ausgesandt:

**Oberpolling: Donnerstag, den 26. Dezember 2013, um 10.15 Uhr** (für Fürstenstein und Oberpolling),

**Nammering: Donnerstag, den 26. Dezember 2013, um 9.30 Uhr**

Bei den Gottesdiensten am Sonntag, den 6. Januar 2014, werden die Sternsinger wieder empfangen.

In den Tagen nach Weihnachten und rund um Neujahr sind unsere Sternsingerinnen und Sternsinger wieder in den Pfarrgemeinden unseres Pfarrverbandes unterwegs. Jungen und Mädchen kommen zu Ihnen als „Heilige Drei Könige“ gekleidet.

Die diesjährige Aktion Dreikönigssingen steht unter dem Leitwort: „Segen bringen Segen sein - Hoffnung für Flüchtlingskinder in Malawi und weltweit“. Bei ihren Besuchen bitten unsere Sternsinger um Ihre Unterstützung für fast 3.000 Kinderhilfsprojekte in Afrika, Asien, Lateinamerika, Ozeanien und Osteuropa.

Die Sternsinger wünschen Ihnen Gottes Segen zum neuen Jahr. Sie schreiben nach altem Brauch – auf Wunsch – den Segenspruch an die Tür: „**20\*C+M+B+14**“, d.h. „**Christus Mansionem Benedicat** – Christus segne diese Wohnung“.

Unsere Sternsingerinnen und Sternsinger freuen sich auf einen Besuch bei Ihnen und danken Ihnen schon jetzt recht herzlich für die freundliche Aufnahme und Ihre tatkräftige Spende!

## Diözesane Sternsinger-Aussendungsfeier im Hohen Dom zu Passau am 30. Dezember 2013

**13.45 Uhr Sammelpunkt** im Innenhof des Nikolakloster

**14.00 Uhr Statio** - anschließend Zug durch die Fußgängerzone zum Dom

**14.30 Uhr Wort-Gottes-Feier im Dom** mit Begrüßung, Segnung und Aussendung der Sternsingerinnen und Sternsinger durch Diözesanadministrator Prälat Dr. Klaus Metz, anschließend Tee und Lebkuchen im Dominnenhof.

## Neujahrsempfang der Pfarrei Nammering

Wegen des Neujahrsempfangs in **Nammering** wird am **Montag, den 6. Januar 2014**, (Hl. Dreikönig) der Gottesdienst **auf 10.15 Uhr** verlegt und in **Fürstenstein auf 8.45 Uhr**. Bitte beachten!

## Neujahrsempfang der Pfarrei Aicha v. W.

Unsere **Kirchenverwaltung und der Pfarrgemeinderat** veranstalten am **Sonntag, den 5. Januar 2014** nach dem Gottesdienst **in der Aula unserer Schule** einen Neujahrsempfang. Es soll eine Geste des Dankes sein an alle, die in irgendeiner Weise in unserer Pfarrei mitgeholfen haben. Recht herzliche Einladung an alle Pfarrangehörigen.

## Pfarrgemeinderatswahlen 2014

Am **15./16. Februar 2014** finden in ganz Bayern die **Pfarrgemeinderatswahlen** statt. Deshalb werden in unseren Pfarreien Kandidatinnen und Kandidaten benötigt, die Kirche mitgestalten und so ein Zeichen setzen wollen. Ob Mann oder Frau, ob jung oder alt – alle Pfarrangehörigen sind gefragt, wenn es darum geht für die Zukunft unserer Pfarreien mitzudenken und mitzuentscheiden. Deshalb bitten wir alle unsere Pfarrangehörigen, sich Gedanken zu machen, ob man nicht etwa selbst bereit ist die nächsten vier Jahre im Pfarrgemeinderat mitzuarbeiten oder Kandidatinnen und Kandidaten vorzuschlagen! Sie können sich in unseren Pfarrämtern oder bei den jeweiligen Wahlausschüssen (siehe Aushänge an den Kirche) melden oder ihre Kandidatenvorschläge abgeben. Außerdem ist an vielen Orten in unseren Pfarreien eine Box aufgestellt, in die Sie Ihre Kandidatenvorschläge einwerfen können.

## Pilgerreise des Pfarrverbandes Fürstenstein ins Elsass

Im kommenden Jahr wird im Pfarrverband Fürstenstein wieder eine Pilgerreise angeboten. Dieses Mal fahren wir in der Osterwoche von **Dienstag, den 22. bis Freitag, den 25. April 2014** ins **Elsass** und besuchen **u.a. Freiburg i. Br., Odilienberg, Colmar und Straßburg**. Unser Dreisternehotel „Relais du Ried“ befindet sich ca. 5 km von Colmar entfernt in Bischwihr und verfügt über einen Salon, ein Restaurant mit Terrasse, einen schönen Garten und einen Wellnessbereich. Die Zimmer sind ausgestattet mit Bad/Dusche, WC, Telefon und Sat-TV. Der Preis im Doppelzimmer inkl. Busfahrt beträgt **379,00 €** (ohne Eintrittsgelder). Der Einzelzimmerzuschlag beträgt 76,00 €. Anmeldung bitte bei der Fa. Uhrmann in Fürstenstein (Tel.: 08504/91600).

## FÜRSTENSTEIN - OBERPOLLING

Samstag, 21.12.

Samstag der 3. Adventswoche

Fürst. 9.00-10.00 Uhr **Beichtgelegenheit**  
 Fürst. 14.00 Uhr **Taufe des Kindes Johanna Luisa Gebert**  
 Oberp. 15.00-16.00 Uhr **Beichtgelegenheit**  
 Oberp. 16.00 Uhr **Rorate**



Fam. Max Reitberger f. Maria Maier  
 Fam. Karl Weber f. Paulina Sanchez-Preitschaft  
 Irmgard u. Reinhard Bellmann f. Tante Johanna Niedermayer  
 Fam. Franziska Dieffenbach f. Schwester Johanna Niedermayer

Sonntag, 22.12.

4. ADVENT

Fürstenstein 10.15 Uhr **Rorate**

Fam. Frania f. Tochter Rosmarie z. Stg.  
 Theres Moser f. Ehemann, Vater, Schwiegerv. u. Opa. Stg.  
 Fam. Moser, Wendlberg f. Georg Moser  
 Johann Breinbauer f. Ehefrau u. Mutter z. Stg.  
 Sylvia u. Erhard Schraml u. Ria Grymer f. Nachbarin Marianne Assig  
 Josef Wax m. K. f. Ehefrau u. Mutter z. Stg.



Dienstag, 24.12.

HEILIGER ABEND

Fürstenstein 16.00 Uhr **Kindermette**

Oberpolling 20.00 Uhr

**CHRISTMETTE - Engeltamt -Sammlung f. Adveniat-**

Karl u. Marianne Schlattl f. Eltern u. Verwandte  
 Fam. Anna Geier f. verst. Angehörige  
 Brigitte Hoffmann f. Ehemann u. verst. Angehörige  
 Hildegard Duschl m. Fam. f. Vater Walter Niedermayer z. Stg.

Fürstenstein 22.00 Uhr

**CHRISTMETTE - Engeltamt -Sammlung f. Adveniat-**

Eva Braumandl f. lb. Schwester u. Eltern z. Gedenken  
 Elsbeth Baumann m. Fam. f. alle + Angehörigen  
 Ria Grymer m. K. f. Mutter u. Oma z. Stg.  
 Alfons u. Margarete Veit f. Eltern u. Geschwister  
 Fam. Michael Weber f. Sohn Christopher  
 Fam. Monika Enzesberger f. Tante Sr. Theresia  
 Fam. Alois Weiboltshamer f. bds. Eltern u. Großeltern  
 Josefa u. Alois Hauser f. bds. Eltern u. + Angehörige  
**musik. Gestaltung vom Kirchenchor**



Mittwoch, 25.12.

HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN - WEIHNACHTEN

Fürstenstein 10.15 Uhr

**Engeltamt -Sammlung f. Adveniat-**

Fam. Franz Weber f. bds. Eltern, Enkel Christopher u. + Angehörige  
 Fam. Georg Markl f. Eltern u. Schwiegereltern u. Fam. Enghuber  
 Rita Pitscheneder f. lieben Ehemann u. Eltern  
 Elfriede Czasch f. Bruder u. verst. Eltern  
 Fam. Johann Moser, Wendlberg f. Maria Maier



Donnerstag, 26.12.

HL. STEPHANUS, Erster Märtyrer

Oberpolling 10.15 Uhr

**Engeltamt -Sternsingeraussendung-**

Fam. Dichtl, Neukirchen f. Gotthard Hechinger  
 Fam. Hunsrucker, Eisensteg f. Gotthard Hechinger  
 Familien Konrad u. Josef Winklmeier f. Georg Moser  
 Therese Moser u. Erich Baier m. Tobias u. Stefan f. Georg Moser  
 Fam. Konrad Kurz f. Schwester Liedwina Gsödl  
 Bernhard Kurz f. Tante Liedwina Gsödl  
 Wolfgang Kurz u. Carolin f. Tante Liedwina Gsödl  
 Fam. Peter Seidl f. Gabi z. Stg. u. Gtg.



Samstag, 28.12.

Fest der unschuldigen Kinder

Oberpolling 16.00 Uhr

**Engeltamt**

Fam. Siegfried Schneider f. Maria Eichberger  
 Gerda Schneider f. Eltern  
 Fam. Alois Geier u. Fam. Alois Weiboltshamer f. Maria Maier

**Sonntag, 29.12. FEST DER HEILIGEN FAMILIE**

**Fürstenstein 10.15 Uhr**

**Engelamt**

Anneliese Biereder m. Sohn f. Ehemann u. Vater z. Stg.  
Fam. Edi Strahberger f. Nachbarn Max Biereder z. Stg.  
Helmut Geier u. Fam. Josef Geier f. Onkel u. Schwager Heinz Vobig  
Fam. Wanetschek f. Heinz Vobig  
Fam. Marianne Berger f. Cousine Sophie Himpsl  
Egid, Gertraud, Veronika u. Theresa f. Robert  
Fam. Evi Kral-Hilgart f. Robert Kral



**Dienstag, 31.12.**

**Hl. Silvester I., Papst**

**Fürstenstein 15.30 Uhr**

**Engelamt -Jahresabschlussgottesdienst-**

Cilly u. Joachim Wagner f. Ehemann u. Vater z. Stg.  
Familien Franz u. Michael Weber f. Maria Maier  
Hedwig Schmeller f. Mutter Getrud Kintzel z. 1. Stg.  
Fam. Sepp u. Ida Uhrmann f. Eltern



**Mittwoch, 01.01.**

**NEUJAHR - HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA**

**Fürstenstein 10.15 Uhr**

**Engelamt**

ehemaliger Schulfreund f. Kral Robert  
Fam. Max Denk f. Wilhelm Mader



**Donnerstag, 02.01.**

**Hl. Basilius d. Gr. u. Hl. Gregor v. Nazianz**

**Oberpolling 16.00 Uhr**

**Heilige Messe**

Rosa Weber f. Johanna Niedermayer  
Fam. Reinhard Bellmann Ehre, Lob u. Dank der hl. Dreifaltigkeit  
Fam. Kubitschek Kilian f. Paulina Sanchez-Preitschaft  
Fam. Kubitschek Kilian f. Gotthard Hechinger  
Fam. Alois Mader f. Gotthard Hechinger  
Fam. Erich Fink f. Johanna Niedermayer  
Fam. Siegfried Hinterberger f. Johanna Niedermayer  
Fam. Alois Geier f. Georg Moser

**Samstag, 04.01.**

**der Weihnachtszeit**

**Oberpolling 16.00 Uhr**

**Engelamt**

Rosa Weber f. Liedwina Gsödl  
Fam. Schmatz Georg u. Fam. Alois Winter jun. f. Gotthard Hechinger  
Gitte Sterl u. Christine Sterl m. Fam. Gotthard Hechinger  
Fam. Marietta Kreipl f. Tante Liedwina Gsödl  
Franziska Dieffenbach m. Fam. f. Schwester Liedwina Gsödl

**Sonntag, 05.01.**

**2. SONNTAG NACH WEIHNACHTEN**

**Fürstenstein 10.15 Uhr**

**Engelamt -Weihe der Dreikönigsgaben-**

Fam. Rudi Maier u. Maria Wagner m. K. f. Hermann Reitberger  
Heidi Obermeier m. Fam. f. Firmpatin Maria Spieß  
Anna Atzinger u. Fam. Dr. Michael Seider f. Marianne Assig  
Donaubauer Hans u. Marion f. Sophie Himpsl



**Montag, 06.01.**

**ERSCHEINUNG DES HERRN - EPIPHANIE**

**Fürstenstein 8.45 Uhr**

**Engelamt**

**- Sammlung für die Afrikanische Mission -**

Fam. Helmut Jursik f. Mutter, Schwiegerm. u. Oma z. Gtg.  
Fam. Simon u. Peter Wagner f. Gerhard Haala  
Fam. Sonja Egyed u. Fam. Josef Braumandl f. Heinz Vobig



**Dienstag, 07.01.**

**Hl. Valentin, Bischof und Hl. Raimund, Ordensgründer**

**Fürstenstein 16.00 Uhr**

**Heilige Messe**

Hannelore Karl f. Sophie Himpsl  
Genofeva Schrottenbaum f. Wilhelm Mader  
Fam. Josef Altenhofer f. Johanna Niedermayer  
Katharina Sageder m. Fam. f. Maria Spieß  
Johann Donaubauer sen. f. Marianne Assig



Donnerstag, 09.01. der Weihnachtszeit

**Oberpolling 16.00 Uhr Heilige Messe**  
Fam. Reinhard Bellmann f. Maria Eichberger  
Fam. Reinhard Bellmann f. Gotthard Hechinger  
Fam. Karl Eder f. Georg Moser  
Fam. Alois Weiboltshamer f. Georg Moser

Samstag, 11.01. der Weihnachtszeit

**Fürstenstein 14.00 Uhr Taufe des Kindes Michael Kaiser**  
**Oberpolling 16.00 Uhr Heiliges Amt**  
Waltraud u. Michael Seider f. Patin Maria Maier  
Fam. Peter Schneider f. Tante Johanna Niedermayer  
Siegfried u. Gerda Schneider f. Tante Johanna Niedermayer



Sonntag, 12.01. **TAUFE DES HERRN**

**Fürstenstein 10.15 Uhr Heiliges Amt**  
Josef Kräh f. Eltern Johann u. Franziska Obermeier  
Fam. Thurnreiter, Thurmannsdorf f. Georg Moser  
Günther u. Eva Braml f. Georg Moser  
Fam. Reinhard Fischer f. Heinz Vobig  
Fam. Hans Stöger f. Sophie Himpsl



Dienstag, 14.01. der 1. Woche im Jahreskreis

**Fürstenstein 16.00 Uhr Heilige Messe**  
Rosina Banert f. Wilhelm Mader  
Fam. Alfons Neumüller f. Maria Spieß  
Fam. Walter Kaiser f. Nachbarin Marianne Assig  
Sandra u. Manuela Uhrmann f. Oma u. Uroma Liedwina Gsödl  
Kornelia u. Heinz Ritter f. Onkel Heinz Vobig

Donnerstag, 16.01. der 1. Woche im Jahreskreis

**Oberpolling 16.00 Uhr Heilige Messe**  
Fam. Alfons Neumüller f. Gotthard Hechinger  
Fam. Renate Seider f. Georg Moser  
Fam. Josef Gsödl f. Georg Moser  
Fam. Rosa Muttenhammer f. Cousine Liedwina Gsödl  
Fam. Alois Baumann f. Cousine Liedwina Gsödl

## AICHA V. Wald - WEFERTING

Samstag, 21.12. Samstag der 3. Adventswoche

**Wef. 18.30 - 19.00 Uhr Beichtgelegenheit**  
**Weferting 19.00 Uhr Rorate**  
Kath. Pfarrkirchenstiftung Aicha f. Rosa Sattler



Sonntag, 22.12. **4. ADVENT**

**Aicha 8.30 - 9.00 Uhr Beichtgelegenheit**  
**Aicha v. Wald 9.00 Uhr Rorate**  
Fam. Josef Eimannsberger f. Schwager Alois Kühberger-Moritz  
Fam. Anita D'Alessio f. Schwager Alois Kühberger-Moritz  
Rosa u. Anita Hatzesberger f. lb. Nachbarn Alois Kühberger-Moritz  
Fam. Johann u. Anneliese Endl f. bds. Eltern u. verst. Angehörige  
Fam. Georg Eisenreich f. verst. Angehörige  
Roswitha, Andrea u. Tanja Bauer f. Franziska Winter  
Fam. Kuhn f. Eltern u. Großeltern  
Fam. Elfriede Zettl f. Mutter, Schwiegermutter, Oma u. Uroma



Dienstag, 24.12. HEILIGER ABEND

Aicha v. Wald 16.00 Uhr **Kindermette**  
Weferting 19.00 Uhr **CHRISTMETTE - Englamt -Sammlung f. Adveniat-**  
Josefine Dichtl m. K. f. Ehemann u. Vater z. Stg.  
Elfriede Meyer m. K. f. Ehemann, Vater u. verst. Angehörige

Aicha v. Wald 22.00 Uhr **CHRISTMETTE - Englamt -Sammlung f. Adveniat-**  
Barbara Westermeier f. Eltern u. Schwester  
Fam. Peter u. Maria Haslinger f. bds. verst. Eltern u. Geschwister  
Fam. Max u. Josef Lehner f. Mutter, Schwiegermutter u. Oma z. Stg.  
Fam. Kauschinger/Bumberger f. verst. Angehörige  
**musik. Gestaltung vom Männerchor - Waidlermesse -**



Mittwoch, 25.12. HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN - WEIHNACHTEN

Aicha v. Wald 9.00 Uhr **Englamt -Sammlung f. Adveniat-**  
Fam. Ferdinand Weinthaler, Hopsing f. Tante Anna Hatzesberger  
Fam. Lindinger f. Sohn u. Enkel Jonas  
Fam. Marianne Laux f. Eltern, Bruder u. verst. Angehörige  
Fam. Franz Schmalhofer u. Fam. Georg Schmalhofer f. Tante Mathilde Moser  
Fam. Kuhn u. Maria Hatzesberger f. Mathilde Moser  
Fam. Paul Dankesreiter, Nammering f. Mathilde Moser



Donnerstag, 26.12. HL. STEPHANUS, Erster Märtyrer

Weferting 8.00 Uhr **Englamt**  
Fam. Anna Hartl f. Vater, Schwiegervater u. Opa z. Gtg.

Aicha v. Wald 9.00 Uhr **Englamt**  
Fam. Albert Königsdorfer f. bds. Eltern u. + Angehörige  
Fam. Langgartner f. guten Freund Otto Dorfmeister  
Fam. Hilde Fischl f. Otto Dorfmeister  
Fam. Konrad Sterner f. verst. Angehörige  
**musik. Gestaltung vom Kirchenchor -Orchestermesse-**



Samstag, 28.12. Fest der unschuldigen Kinder

Weferting 19.00 Uhr **Englamt**  
Maria Eder u. Fam. Walter f. verst. Angehörige

Sonntag, 29.12. FEST DER HEILIGEN FAMILIE

Aicha v. Wald 9.00 Uhr **Englamt**  
Fam. Anna Kerschhackl f. Ehemann, Vater u. Opa z. Stg.  
Geschw. Stauder f. Bruder Hans  
Fam. Johann u. Theo Schuster f. Mutter z. Stg.  
Fam. Konrad Duschl f. Nachbarin Anneliese Huber



Dienstag, 31.12. Hl. Silvester I., Papst

Aicha v. Wald 14.30 Uhr **Englamt -Jahresabschlussgottesdienst-**  
Fam. Waltraud Betz f. Eltern, Schwiegereltern u. Großeltern  
Fam. Rosa Kroiß f. verst. Angehörige  
Fam. Sieglinde Blöchl f. Johann u. Maria Kuffner z. Stg.



Mittwoch, 01.01. NEUJAHR - HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA

Aicha v. Wald 19.00 Uhr **Englamt**  
Fam. Ferdinand Weinthaler f. guten Bekannten Josef Berger  
Fam. Sepp Hartl f. guten Bekannten Josef Berger  
Christine Bumberger f. Josef Berger  
Fam. Franz Sigl f. Georg Sattler  
Elisabeth Haider f. Georg Sattler  
Fam. Alois Bauer, Schilding u. Fam. Alois Scholler f. Georg Sattler



Samstag, 04.01. der Weihnachtszeit

Aicha v. Wald 14.00 Uhr **Taufe des Kindes Naomi Celine Bögl**  
Weferting 19.00 Uhr **Englamt**  
Fam. Johann Kölbl f. Schwester Anna Dichtl  
Veronika Gassler f. Schwester Anna Dichtl



Sonntag, 05.01. **2. SONNTAG NACH WEIHNACHTEN**

**Aicha v. Wald 9.00 Uhr** **Engelamt -Weihe der Dreikönigsgaben- -Sammlung für die Afrikanische Mission-**  
Fam. Josef Hartl, Stolzing f. Tante Franziska Winter  
Fam. Maria Schinnerl f. Ib. Tante u. Taufpatin Franziska Winter  
Rosmarie Klenner f. Vater z. Stg. u. Tante Rosi  
Geschw. Biereder f. Mutter u. Oma Therese Biereder  
**anschl. Neujahrsempfang der Pfarrei**



Montag, 06.01. **ERSCHEINUNG DES HERRN - EIPHANIE**

**Aicha v. Wald 9.00 Uhr** **Engelamt -Sammlung für die Afrikanische Mission-**  
Fam. Josef Ragaller f. Eltern, Großeltern u. verst. Angehörige



Mittwoch, 08.01. **Hl. Severin, Mönch**

**Weferting 19.00 Uhr** **Heilige Messe**  
Max Mader f. Freund Robert Kerndl  
Alois Bauer, Schilding f. Klassenkameraden Robert Kerndl  
Fam. Josef Unertl f. Robert Kerndl

Freitag, 10.01. **der Weihnachtszeit**

**Aicha v. Wald 18.30 Uhr** **Rosenkranz - Andacht**

**Aicha v. Wald 19.00 Uhr** **Engelamt**  
Klemens Raster f. Alois Kühberger-Moritz

Samstag, 11.01. **der Weihnachtszeit**

**Weferting 19.00 Uhr** **Heiliges Amt**  
Marianne Kölbl m. K. f. Schwägerin u. Tante Anna Dichtl  
Effata-Chor und Frauenchor Lichtblicke, Rathsmannsdorf f. Anna Dichtl  
Fam. Günthner f. Ehemann, Vater, Schwiegerv. u. Opa z. Gtg.

Sonntag, 12.01. **TAUFE DES HERRN**

**Aicha v. Wald 9.00 Uhr** **Heiliges Amt**  
Fam. Max Hartl f. Tante u. Taufpatin Franziska Winter  
Fam. Anneliese Drasch f. Ib. Tante Franziska Winter



Mittwoch, 15.01. **der 1. Woche im Jahreskreis**

**Aicha v. Wald 19.00 Uhr** **Heilige Messe**  
Fam. Sauer-Sagberger f. Fred Sonnabend  
Fam. Karl Endl für Hilde Kapfhammer  
Fam. Karola Schuster f. Hilde Kapfhammer  
Fam. Albert u. Roswitha Schadenfroh f. Max Würzburger  
Fam. Steindl f. Max Würzburger  
Helga Scholler f. Max Würzburger

Freitag, 17.01. **Hl. Antonius, Mönchsvater in Ägypten**

**Aicha v. Wald 18.30 Uhr** **Rosenkranz - Andacht**

**Aicha v. Wald 19.00 Uhr** **Heiliges Amt**  
Fam. Alois Kroiß f. Nachbarn Alois Kühberger-Moritz  
Fam. Markus Kroiß f. Nachbarn Alois Kühberger-Moritz  
Annemarie Peter f. Nachbarn Alois Kühberger-Moritz

## NAMMERING

Samstag, 21.12. **Samstag der 3. Adventswoche**

**Nam. 10.00-11.00 Uhr** **Beichtgelegenheit**

Sonntag, 22.12. **4. ADVENT**

**Nammering 8.45 Uhr** **Rorate**  
Maria Hieke m. K. f. Hermann Reitberger  
Geschwister Obermeier f. Eltern Erna u. Alois Obermeier  
Johann u. Anna Moritz f. Mutter u. Schwiegerm. Barbara Moritz z. Stg.  
Fam. Josef Kapfhammer f. Eltern, Schwiegereltern u. + Angehörige  
Renate Kraml u. Petra u. Konrad Mayer f. Hermann Reitberger



Dienstag, 24.12. HEILIGER ABEND

**Nammering 21.00 Uhr CHRISTMETTE -Engelamt -Sammlung f. Adveniat-**  
Fam. Franz u. Ingrid Binder f. Egon Kaufmann  
Petra Koller m. Fam. f. Mama z. Stg.  
Fam. Josef Hermann f. bds. + Angehörige



Mittwoch, 25.12. HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN - WEIHNACHTEN

**Nammering 9.30 Uhr Engelamt -Sammlung f. Adveniat-**  
Fam. Alois Günthner f. Eltern, Schwieger- u. Großeltern  
Fam. Josef Hartl, Stolzing f. bds. verst. Angehörige  
Sabine u. Armin Seidl f. Vater u. Schwiegerv. Günter Schuster  
Melanie u. Nicole Seidl f. Opa Günther Schuster  
**musik. Gestaltung vom Chor Lumina**



Donnerstag, 26.12. HL. STEPHANUS, Erster Märtyrer

**Nammering 9.30 Uhr Engelamt -Sternsingeraussendung-**  
Veronika Bumberger m. K. f. Ehemann, Vater u. Opa z. Gtg.  
Reserl Bayerl m. Fam. f. Alois Bauer  
Fam. Reserl Feichtinger f. väterlichen Freund des Hauses Alois Bauer  
Elisabeth Moritz m. K. u. Fam. Asen f. Aloisia Grantner  
Stammtisch "Alter Specht" f. Hermann Reitberger



Sonntag, 29.12. FEST DER HEILIGEN FAMILIE

**Nammering 8.45 Uhr Engelamt**  
Fam. A. Neumüller zum Dank  
Fam. Hermann Josef u. Fam. Folkinger Elfriede f. Alois Kusser  
Fam. Oskar Moritz f. Alois Kusser  
Fam. Asen, Thannberg f. Johann Thür  
Fam. Franz Binder f. Christian Gelhart  
Ulrike Schmid m. K. f. Christian Gelhart



Dienstag, 31.12. Hl. Silvester I., Papst

**Nammering 16.00 Uhr Engelamt -Jahresabschlussgottesdienst-**  
Fam. Koller, Nammering f. Aloisia Grantner  
Fam. Walter Obermeier u. Fam. Josef Schwarzbach f. Hermann Reitberger  
Fam. Josef Hartl, Stolzing u. Carina u. Alexander Sammer f. Hermann Reitberger



Mittwoch, 01.01. NEUJAHR - HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA

**Nammering 19.00 Uhr Engelamt**  
A. Thaler f. Vater u. Bruder z. Stg.  
Fam. Enzesberger f. Alois Bauer  
Else Stöger f. Alois Bauer  
Maria Moritz f. Alois Kusser  
Fam. Konrad Stömmer u. Fam. Hans Feichtinger f. Alois Kusser  
Paul u. Wilma Dankesreiter, Nammering f. Günther Schuster  
Fam. Reserl Feichtinger f. guten Freund Günter Schuster  
Fam. Josef Feichtinger f. Cousin Günter Schuster



Sonntag, 05.01. 2. SONNTAG NACH WEIHNACHTEN

**Nammering 8.45 Uhr Engelamt -Weihe der Dreikönigsgaben-**  
Fam. Reserl Schachner f. Hermann Reitberger  
Fam. Alois u. Reinhold Weinberger f. Hermann Reitberger  
Herbert u. Willi Seidl f. Christian Gelhart  
Fam. Josef Hermann u. Fam. Ingrid Sammer f. Christian Gelhart



Montag, 06.01. ERSCHENUNG DES HERRN - EPIPHANIE

**Nammering 10.15 Uhr Engelamt -Sammlung für die Afrikanische Mission-**  
Fam. Hauer Otto f. Alois Kusser  
Helmut Obermeier u. Fam. Walter Kaiser f. Alois Kusser  
Fam. Saller, Fälsching f. Johann Thür  
**anschl. Neujahrsempfang der Pfarrei**





